

<<翻译专业本科生系列教材>>

图书基本信息

书名：<<翻译专业本科生系列教材>>

13位ISBN编号：9787544622295

10位ISBN编号：7544622290

出版时间：2011-5

出版时间：上海外语教育出版社

作者：陈菁 编

页数：325

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<翻译专业本科生系列教材>>

### 内容概要

教育部于2005年批准设置本科翻译专业，为翻译学科的发展和建设提供了新的契机。上海外语教育出版社本着全心致力于外语教育事业发展的宗旨，在广泛调研的基础上，首家隆重推出“翻译专业本科生系列教材”，以大力支持本科翻译专业的建设和发展。充分满足翻译专业师生的需要，为培养高素质的翻译人才贡献一份力量。

该系列教材特色明显：

开创性：国内第一套翻译专业本科生系列教材，

权威性：国内外多所重点院校的众多知名专家主持编写，阵容权威强大，

科学性：经多方调研、反复论证、严谨规划，认真编写而成，

系统性：分翻译理论、实践与技能、特殊翻译等多个板块，包括近40种教材，全面而系统，

针对性：特别针对翻译专业学科特点和师生需要，度身打造，

前沿性：充分吸收各领域的最新研究成果，紧密跟踪学科发展前沿信息。

<<翻译专业本科生系列教材>>

书籍目录

实译认识篇

第一课 视译简介

- 一、视译的定义和特点
- 二、视译的运用
- 三、视译的能力要求
- 四、课后阅读-

第二课 视译的基本方法和质量评估

- 一、视译的基本方法
- 二、视译的质量评估标准
- 三、视译练习

1. 王岐山副总理在“第五届中国-东盟博览会和商务与投资峰会开幕式”的讲话(节选)
2. My Education , My Future(excerpt)

实译技能篇

第一部分 视译理解

第三课 宏观阅读

- 一、理论与技能：宏观阅读
- 二、技能训练
1. 扩展视幅训练
2. 宏观阅读训练(1)金融危机下的旅游业
3. 宏观阅读训练(2)China's Tourism Industry

三、质控练习

1. 旅游产业
2. Bangkok Airport Protests

四、视译练习

1. 美国旅游业见闻
2. Eco . tourism

第四课 微观阅读

- 一、理论与技能：微观阅读
- 二、技能训练
1. 微观阅读训练(1)国外大学奖学金申请
2. 微观阅读训练(2)How to Stay Warm

三、质控练习

1. 对外教育交流
2. Observations On How ASEM Promotes Asia-Europe

Cooperation

四、视译练习

1. 南南国家合作交流研讨会
2. International Cooperation in Ensuring : Road Safety

第五课 快速阅读

- 一、理论与技能：快速阅读

.....

第二部分 视译分析

第三部分 视译表达

附录 练习参考答案



章节摘录

(1) 你觉得在这场全球性的金融海啸中, 我们是否需要一位像摩西一样的先知来领导我们走出迷局呢?

(2) 聪明的家长会用Twitter, 也就是一个国外的微博网站, 与孩子进行交流。

(3) 在选取新闻图片时, 媒体都会寻求平衡, 一方面希望新闻图片不会让人不舒服, 另一方面又有责任报道令人不舒服的新闻。

我觉得这些照片不会通过所谓的“麦片审查”, 也就是说不适合在吃早餐麦片的时候看。

(4) 我们是一家资产有限的小公司, 所以要想在短期内取得成功, 我们就必须根据实际情况“量体裁衣”。

(5) 在被问及心目中理想的婚姻时, 这位流行女歌星表示度身定做的“妈妈咪呀”式的希腊浪漫婚礼正是她梦寐以求的。

(6) 要保护我们的星球, 您不必成为一名激进的环保主义者, 比如抱着一棵树以保护它不被砍掉。

其实, 您只要多走路少开车就可以为环保做出贡献。

(7) 我们每个人都有弱点。

有人容易生病; 有人不善交际, 人际关系一团糟; 有人的着装总是不注意场合, 比如穿着白色的衣服去参加别人的婚礼, 抢了新人的风头。

(8) 历史是说不清楚的, 总是由胜利者叫人按照自己的意志编写。

所以你根本就不知道亨利八世的第二任妻子安·博林是出于爱情还是为了权力才嫁给他的。

(9) 迈克尔·杰克逊会让你感觉好像他在用语言紧扣你的心弦。

他的舞蹈融合了舞王弗雷德·阿斯泰尔舞姿的优雅和世界拳王阿里拳头的力度。

(10) 周三公布的2007福布斯年度名人排行榜中, 现任美国第一夫人米歇尔·奥巴马被评为世界上100名最具影响力的女性之一。

米歇尔·奥巴马排在第40位, 排在了美国著名脱口秀主持人奥普拉·温弗里(第41位)以及英女王伊丽莎白(第42位)的前面。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>